

**Welcome to Stillman Translations preliminary onboarding assessment!**

This assessment has 5 sections. Make sure to follow the instructions and complete all the information needed.

The goal of this request is to analyze your performance and your potential.

Breathe in and out, and do your best. Hope we can count on you soon!

SECTION 1. INSTRUCTIONS

Below you will find a special instruction for section 3:

**Please make sure target text mirrors source format.*

**Normalize spaces.*

SECTION 2. GLOSSARY

In this section, you are required to complete this task:

**Extract four terms (cells 1 to 4) from the text in Section 3 that you consider are worth being in the glossary.*

	Source	Target
1	Asset Light	Enfocado en activos esenciales
2	Entrepreneurialism	Iniciativa empresarial
3	Data-driven	Basado/a en datos
4	Digital QC Labs	Laboratorios de control de calidad digital

SECTION 3. TRANSLATION

Please, add your sample translation below (between 300-500 words). Bear in mind this should be the best sample of your work!

Source	Target
At Mercurial, we see a bright future ahead – one that will be realized all the more quickly with the help of data, technology and digital innovation.	En Mercurial vemos un futuro mejor por delante que se hará realidad mucho más rápido con la ayuda de datos, tecnología e innovación digital.



<p>As one of the largest groups in Mercurial, MTO is instrumental in ensuring that Mercurial becomes the world's leading medicines company</p> <p>·</p> <p>Our goal is to build a “fit for future” network that delivers at the highest levels of quality and safety, while setting a new standard for service and cost. By transforming our operations, MTO will meet the changing demands of our product portfolio and adapt to global health system constraints, increasing affordability and access for our patients.</p> <p>We are on our way to becoming an agile organization driven by our five strategic imperatives.</p> <ul style="list-style-type: none">• Innovative• Asset Light• Standardized• Product-Centric• Sustainable <p>These are powered by our people and culture, and by our increased focus on data and digital technology.</p> <p>Innovative technology continues to transform the way we work in MTO — enhancing our performance across the value chain.</p> <p>Insights generation, advanced analytics and artificial intelligence are the critical</p>	<p>Como uno de los grupos más grandes de Mercurial, el de Operaciones Técnicas de Mercurial (MTO, por sus siglas en inglés) es fundamental para garantizar que esta empresa se convierta en la compañía de medicamentos líder en el mundo.</p> <p>Nuestro objetivo es construir una red «apta para el futuro» que ofrezca los niveles más altos de calidad y seguridad, mientras que establece un nuevo estándar de servicio y costo. Al transformar nuestras operaciones, MTO cumplirá con las demandas cambiantes de nuestra gama de productos y se adaptará a las limitaciones del sistema de salud global y, de esa manera, aumentará la asequibilidad y el acceso para nuestros pacientes.</p> <p>Estamos en camino a convertirnos en una organización ágil impulsada por nuestros cinco imperativos estratégicos.</p> <ul style="list-style-type: none">• Innovador• Enfocado en activos esenciales• Estándar• Centrado en el producto• Sostenible <p>Los mismos son impulsados por nuestro personal y nuestra cultura, y por prestar más atención a los datos y a la tecnología digital.</p> <p>La tecnología innovadora continúa transformando la forma en que trabajamos en MTO y, por lo tanto, mejora nuestro rendimiento en toda la cadena de valor.</p> <p>La generación de ideas, la analítica avanzada y la inteligencia artificial son los</p>
--	--



<p>enablers for the organization to SEE, LEARN & ACT.</p> <p>This is already helping us deliver on our key success criteria of Quality & Safety, Supply and Productivity.</p> <p>So we know the destination, and the journey to it is underway.</p> <p>But the power of digital transformation is only realized when individuals apply it in their everyday roles.</p> <p>So, we asked our associates, "What do you see as paramount to realizing a digital future for YOU in YOUR role?"</p> <p>MTO associates agreed that five key actions will help bring our aspirations to life:</p> <ul style="list-style-type: none">• Increasing connectivity and collaboration• Achieving seamlessness between our analog and digital systems• Up-leveling technical aptitude and application• Supporting entrepreneurialism, experimentation, and empowerment• Enabling fast, data-driven decision-making <p>Many of these actions have already been implemented in quality control.</p> <p>In our various MTO Quality Labs, we run hundreds of checks every day to ensure the delivery of high quality products to our patients.</p>	<p>factores determinantes para que la organización VEA, APRENDA Y ACTÚE.</p> <p>Esto ya nos está ayudando a cumplir con nuestros criterios clave para el éxito tanto de calidad y seguridad como de oferta y productividad.</p> <p>Así que conocemos el destino y nos dirigimos hacia él.</p> <p>Pero el poder de la transformación digital sólo se materializa cuando las personas lo aplican en sus funciones cotidianas.</p> <p>Entonces, les preguntamos a nuestros asociados: «¿Qué consideran fundamental para lograr un futuro digital para USTEDES en SUS funciones?»</p> <p>Los asociados de MTO acordaron que cinco medidas fundamentales ayudarán a hacer realidad nuestras aspiraciones:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aumento de la conectividad y la colaboración• Obtención de fluidez entre nuestros sistemas analógicos y digitales• Aplicación y aptitud técnica de nivelación• Apoyo hacia la iniciativa empresarial, la experimentación y el empoderamiento• Habilitación de una toma de decisiones rápida basada en datos <p>Muchas de estas acciones ya fueron implementadas en el control de calidad.</p> <p>En nuestros diversos laboratorios de calidad de MTO, realizamos cientos de controles diariamente para garantizar la entrega de</p>
---	--



<p>Until recently, this required a lot of time-consuming, manual documentation and verification tasks, performed on paper and across multiple non-integrated platforms.</p> <p>In our vision for MTO, we see a better solution: Digital QC Labs!</p> <p>By bringing together Quality and Technology, we are building an integrated solution that is tangibly changing the way we work for the better.</p>	<p>productos de alta calidad a nuestros pacientes.</p> <p>Hasta hace poco, esto requería mucho tiempo, documentación manual y tareas de verificación que se realizaban sobre papel y en múltiples plataformas no integradas.</p> <p>Desde nuestro punto de vista, vemos una mejor solución: ¡Laboratorios de control de calidad digital!</p> <p>Al unir calidad y tecnología, estamos construyendo una solución integral que está cambiando de manera tangible la forma en que trabajamos para mejor.</p>
---	---

SECTION 4. QUESTIONS AND COMMENTS

We also need to check your capacity to spot potential issues beforehand.

In the table below, please list your questions and comments in relation with this test:

- 1. Challenging sections from the source text or sections you are unsure of should be copied or inserted into the **Source Text** column.*
- 2. Write your translation in the **Target Text** column.*
- 3. Doubts and comments should be written in English.*

Source Text	Target Text	Question / Comment (in English)
Asset Light	Enfocado en activos esenciales	<i>The translation of this term took me some time as it is a business model for an organization, where the company has relatively few capital assets compared to its operations. It is the business strategy that makes up for efficiency by focusing equity investment on those where an organization's expertise achieves the best return for investors. The principal objective of this approach is to boost the company's long-term value by expanding its unique resources. The problem was that I needed to use an</i>



		<i>adjective instead of a noun and I had to summarize all that explanation in only a few words.</i>

SECTION 5. REFERENCES

In the table below, please list the reference material you have consulted to carry out this test.

- *Please introduce the **Reference source** (including publisher and full title as appropriate) in the first column.*
- *Specify if your reference source is general or specific. If specific, clarify which term or section the reference covers.*

Reference Source	General / Specific (Term)
https://www.quora.com/What-is-an-asset-light-business-model-What-are-the-advantages-and-disadvantages "What is an asset light business model? What are the advantages and disadvantages?" By Om Bikash Kumar Das.	General.
https://qclabs.net/additive-manufacturing/ "About QC Laboratories."	Specific, "NON-DESTRUCTIVE TESTING & CONSULTING SERVICES About QC Laboratories"

Thanks!